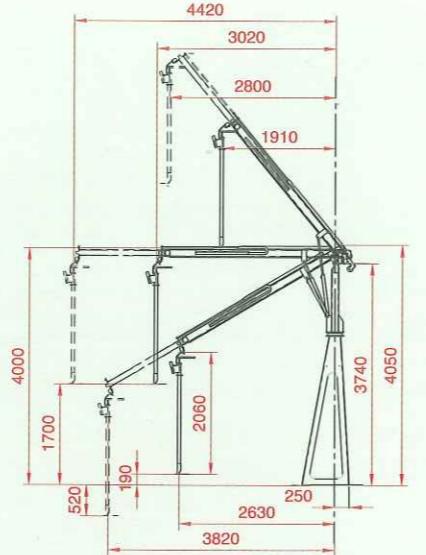
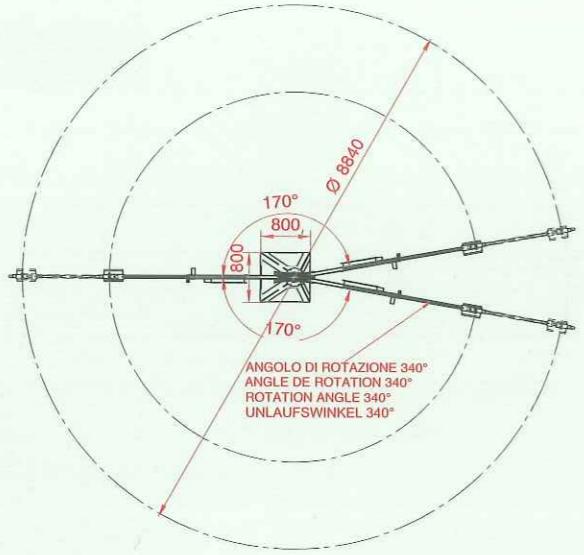


**SP****SPR**

### Optional Optional - Optionnel - Wahlfrei



- Telecamera che permette di controllare il punto di prelievo sul monitor da piazzare sul quadro di comando.
- Telecamera, which allows controlling the drawing point on monitor, to be placed on control board.
- Télécaméra que permet de contrôler le point de prélevement sur le moniteur à placer sur le tableau de commande.
- Fernsehkamera, dass erlaubt zu Entnahmepunkt über Monitor kontrollieren und zu über Schalttafel stellen.



- Radiocomando "Wireless" con telecamera incorporata (fino a 300 mt).
- "Wireless" radio control with incorporated telecamera (up to 300m).
- Radiocommande "wireless" avec caméra incorporée (jusqu'à 300m).
- Funksteuerung "wireless" mit Einbau-Fernsehkamera (bis zum 300m).



- Pulsantiera con display incorporato.
- Control board with incorporated display.
- Tableau de commande avec display incorporé.
- Steuerungsschalttafel mit Einbau-Display
- Lunghezza tubo sonda maggiorata (2350 mm).
- Probe pipe oversize length (2350 mm).
- Longueur majorée tuyau sonde (2350 mm)
- Erhöhte Länge Probe-Rohr (2350 mm)
- Diametro tubo sonda maggiorato (80 mm).
- Probe pipe oversize diameter (80 mm).
- Diamètre majoré tuyau sonde (80 mm).
- Erhöhter Durchmesser Probe-Rohr (2350 mm).

Il nostro ufficio tecnico è a disposizione per lo studio di:

- Sonda con spostamento su binari (longitudinali e trasversali - SPR)
- Sonda con prelievo a riconoscimento colore
- Sonda con prelievi in sequenza (Random)
- Memorizzazione dati di prelievo
- Deposito campione prelevato in più punti

Our technical department is at your disposal to study:

- probe with rail displacing (longitudinal and transversal - SPR)
- probe with colour recognition drawing
- probe with sequential drawing (Random)
- drawing data memorization
- sample store drawn in different points

Notre bureau technique reste à votre disposition pour l'étude de:

- sonde avec déplacement sur voie (longitudinaux et transversaux - SPR)
- sonde avec prélevement à reconnaissance couleur
- sonde avec prélevement séquentiel (Random)
- mémorisation de données de prélèvement
- dépôt d'échantillon prélevé en différents points

Unser Fachbüro steht zur Verfügung zu studieren:

- Sonde mit Gleisverschiebung (Längs- und Quer- - SPR)
- Sonde mit Farbe-Erkennungsentnahme
- Sonde mit Folgeentnahme (Random)
- Entnahme-Speicherung
- Probeseinlagerung entnehmt in verschiedene Punkte

**BORGHI**  
INDUSTRIAL EQUIPMENTS

BORGHI s.r.l.  
Via Paradello, 7 - 45037 Melara (Rovigo) Italy  
Tel. +39-0425.89689 (4 linee r.a.)  
Fax +39-0425.89636  
Email: info@borghigroup.it

[www.borghigroup.it](http://www.borghigroup.it)

**BORGHI SOFRAM**

BORGHI-SOFRAM Sarl  
Z.I. de Carouge 73250 St. Pierre D'Albigny (France)  
Tel. (0033) 04.79.28.01.39  
Fax (0033) 04.79.28.00.29  
Email: borghi.sofram@wanadoo.fr - [www.borghisofram.fr](http://www.borghisofram.fr)

# SONDA PRELEVA CAMPIONI

**SP-SPR**

Sampler probe - Sonde preleve-echantillons - Probenehmersonde



**TIPI DI SONDE**  
**TYPES DE SONDES**  
**KIND OF PROBE**

Monotubo  
Mono duct  
Mono conduit  
Mono-Leitung

Bitubo  
Double duct  
Double conduit  
Doppelte Leitung

a Coclea  
with Screw  
à Vis  
Schraube



**BORGHI**  
INDUSTRIAL EQUIPMENTS

since  
1948

# SONDA PRELEVA CAMPIONI

Sampling probe - Sonde preleve-échantillons - Probenehmersonde

SP-SPR

La sonda prelevacampioni, con movimento rotatorio-telescopico, è uno strumento essenziale per ogni centro di stoccaggio ed essiccazione cereali.

Permette infatti in modo tempestivo di testare il prodotto in entrata prelevando un campione omogeneo di cereale e di effettuare rapide operazioni di controllo sui campioni prelevati senza alterarne le caratteristiche.

Il campione viene prelevato con un sistema meccanico / pneumatico, per poi essere trasferito nel laboratorio in modo pneumatico.

È possibile dotare il sistema di telecamera a bordo per visualizzare le operazioni di prelievo sia tramite un radiocomando, sia tramite un monitor supplementare.

*The sampling probe, with a rotary-telescopic motion, is an essential instrument for all grain stocking and drying centre. In fact, it allows testing inlet product in time drawing a homogeneous grain sample and carrying out control quick operations on samples without altering their characteristics.*

*A mechanical / pneumatic system draws sample and transfer it pneumatically in laboratory. It is possible to equip the system with a inboard telecamera to visualize sampling operations whether by a radio control or by a supplementary monitor.*

La sonde prélève-échantillons, avec un mouvement rotatoire-télescopique, est un instrument essentiel pour tous les centres de stockage et séchage des céréales.

En effet, elle permet, à temps, de tester le produit à l'entrée en prélevant un échantillon homogène de céréale et de effectuer des opérations de contrôle rapides sur les échantillons sans en altérer les caractéristiques.

L'échantillon est prélevé par un système mécanique (vis) ou pneumatique et transféré pneumatiquement dans le laboratoire. Il est possible d'équiper le système de télécaméra à bord pour visualiser les opérations de prélevement aussi bien par radiocommande que par moniteur supplémentaire.

*Der Probenehmer ist, mit Dreh-teleskopischer Bewegung, ein wesentliches Gerät für jeder Getreideseinlagerung und Trocknungsanlage.*

*Nämlich gestattet die, durch eine gleichartige Getreidesprobe nehmen, zu Produkteinlauf rechtzeitig testen und dann kann die schnelle Probekontrolle ohne Eigenschaftsveränderung ausführen.*

*Die Probe ist mit einem mechanische System (Schnecke) entnommt und dann ist die zum Labor auf pneumatiche Weise versetzt. Das ist möglich zu das System mit bordeigener Fernsehkamera ausstatten. Die kann Enthalten mit sowohl Funksteuerung als auch Zusatzmonitor sichtbar machen.*

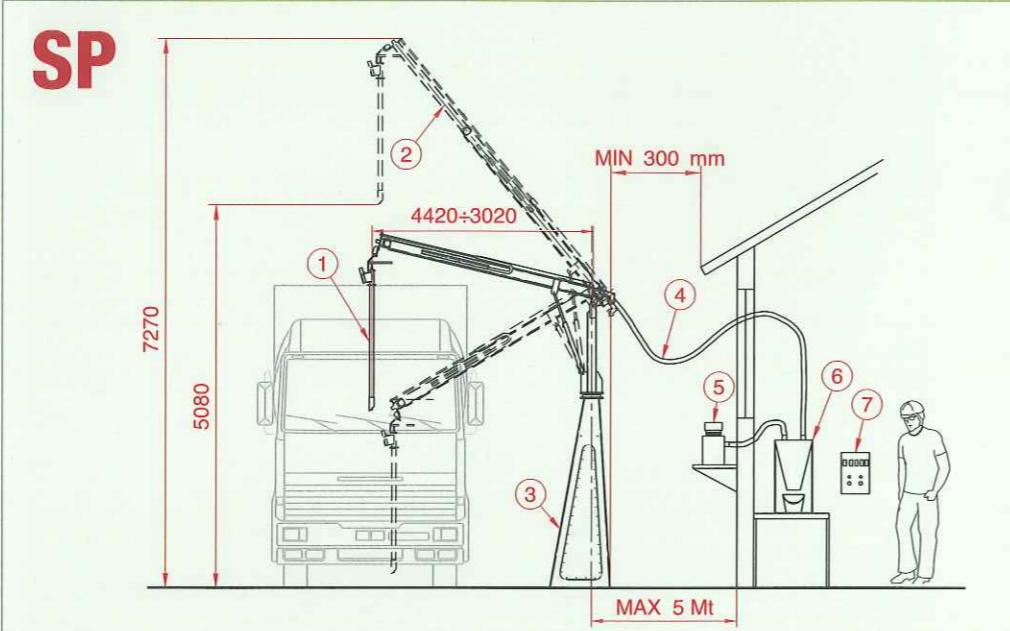


Il preleva campioni è costituito da:

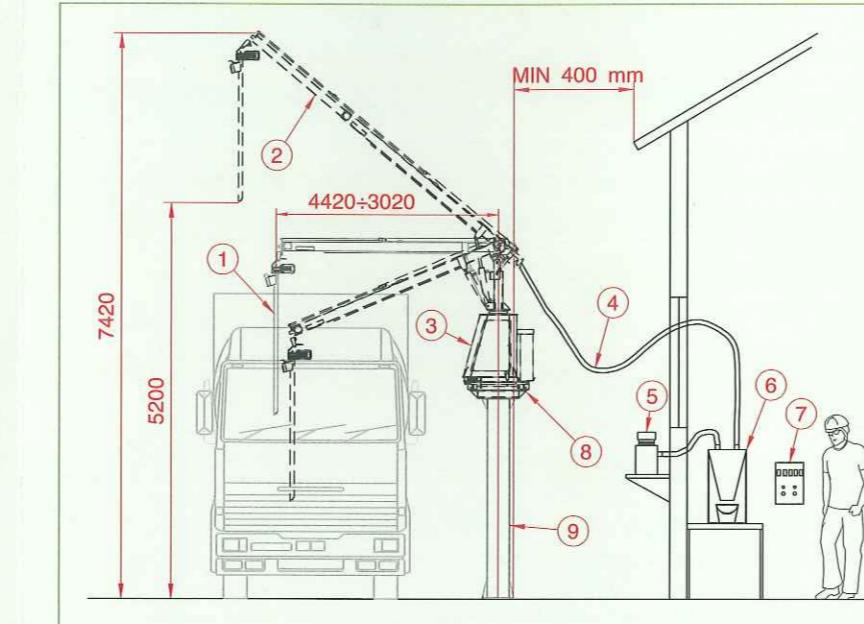
The sampler is composed of:

Le prélève-échantillons est composé de:

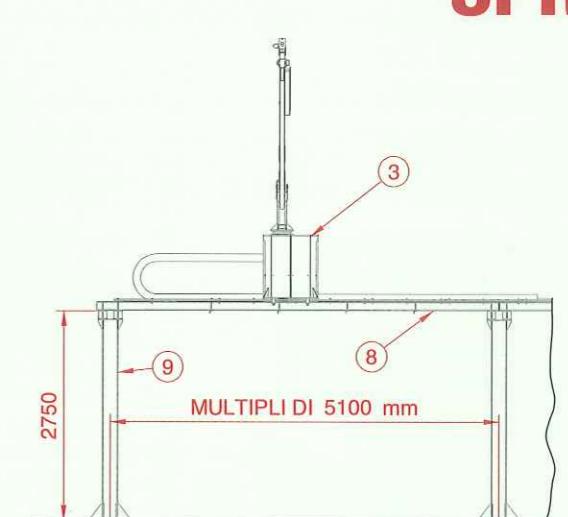
Der Probenehmer ist bildet aus:



- 1 - Sonda preleva campioni: monotubo, bitubo, a coclea.  
- Sampling probe: mono duct, double duct, with screw.
- 2 - Braccio telescopico  
- Telescopic arm  
- Bras télescopique
- 3 - Corpo preleva campioni  
- Sampler body  
- Corps de prélevé échantillons
- 4 - Tubo trasporto campione da 10 mt  
- 10 m sample conveying pipe  
- tuyau-convoyeur de l'échantillon de 10 m  
- Probefördererrohr von 10 M



- 5 - Aspiratore per trasporto campione canali laterali  
- Sample suction conveyor side channels  
- Aspirateur pour convoyer l'échantillon canaux lateraux  
- Probeförderersauger seitenkanäle
- 6 - Ciclone arrivo campione  
- Sample delivery cyclone  
- Cyclone d'arrivée de l'échantillon  
- Probeklon
- 7 - Pulsantiera comandi elettrica  
- Electrical control board  
- Tableau de distribution électrique  
- Elektrische Steuerungsschalttafel



- 8 - Binario e cremagliera (SPR)  
- Rail and rack (SPR)  
- Voie et crémaillère (SPR)
- 9 - Colonna sostegno binario (SPR)  
- Rail supporting column (SPR)  
- Colonne de support de la voie (SPR)
- Gleis und Zahnstange (SPR)
- Gleisstützpfleiler (SPR)

## Alcune realizzazioni / Some realizations / Quelques réalisations / Einigen Verwirklichungen

